

Isaiah 9:6-7

King James Translation:

Isa 9:6 For^{H3588} unto us a child^{H3206} is born,^{H3205} unto us a son^{H1121} is given:^{H5414} and the government^{H4951} shall be upon^{H5921} his shoulder:^{H7926} and his name^{H8034} shall be^{H1961} called^{H7121} Wonderful,^{H6382} Counsellor,^{H3289} **The mighty^{H1368} God,^{H410} The everlasting^{H5703} Father,^{H1} The Prince^{H8269} of Peace.^{H7965}**

Literal Translation

Isa 9:6 Because^{H3588} a child^{H3206} is born,^{H3205} a son^{H1121} is given^{H5414} the *government^{H4951} is above^{H5921} his shoulders^{H7926} and his acclaim^{H8034} is called^{H7121} amazing^{H6382} a judicator,^{H3289} **a strong^{H1368} power,**^{H410} an enduring witness,^{H5703} and a ruler^{H8269} for Peace (contentment).^{H7965}

King James Translation:

Isa 9:7 Of the increase^{H4766} of **his** government^{H4951} and peace^{H7965} **there shall be** no^{H369} end,^{H7093} upon^{H5921} the throne^{H3678} of David,^{H1732} and upon^{H5921} his kingdom,^{H4467} to order^{H3559} it, and to establish^{H5582} it with judgment^{H4941} and with justice^{H6666} from henceforth^{H4480} ^{H6258} even for ever.^{H5704} ^{H5769} The zeal^{H7068} of the LORD^{H3068} of hosts^{H6635} will perform^{H6213} this.^{H2063}

Literal Translation

Isa 9:7 An increasing^{H4766} *government^{H4951} for peace (contentment)^{H7965} is without^{H369} ending.^{H7093} Above^{H5921} the seat^{H3678} of David,^{H1732} his reign^{H4467} to secure^{H3559} his mark^{H853} above,^{H5921} to uphold it^{H5582} with righteous^{H6666} judgment^{H4941} from now^{H6258} and into the future.^{H5704} ^{H5769} Zealously^{H7068} YHWH's^{H3068} hosts^{H6635} does^{H6213} this.^{H2063}

*Note: This may mean a government, a principality, a dominion (a ruling structure).

Translation notes - the numbers next the words are Strong's established Hebrew reference numbers. This is "more or less" the standard numbering reference system used for Biblical Hebrew words today. This does not mean that Strong's dictionary or his concordance is without error. We do not agree that vowel pointed words should be used to refine the meaning of words, since vowel pointing are all manmade additions.

It is true that similar or identical words may have several definitions when used in context, but the root word meaning should still remain and NOT change. If this is not done, all of Hebrew translations would become "subjective" and the definitions would be subject only to the imagination of the translators. This is what we attempt to avoid in our translations, even though at times a Hebrew passage may appear to read a bit awkward when read in English. We try hard to avoid the additions of words unless absolutely necessary to convey the proper Hebrew meanings when using the English language. See the correct definition of H410 below, and how many definitions the KJV uses for this word.....in other words, **𐤇𐤍 AL) means Power.**

H410 **𐤇𐤍 AL) - Power:** One who holds authority over others such as judges, chiefs and gods. In the sense of being yoked to one another. [freq. 245] |kjv: God, god, power, mighty, goodly, great, idols, strong, unto, with, against, at, into, in, before, to, of, upon, by, toward, hath, for, on, beside, from, where, after, within| {str: 410}